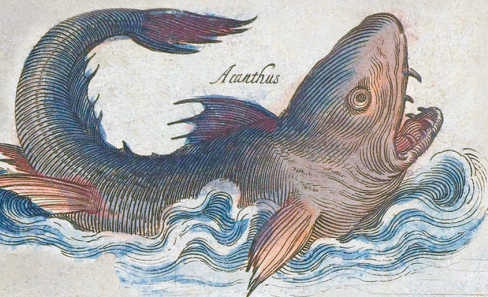
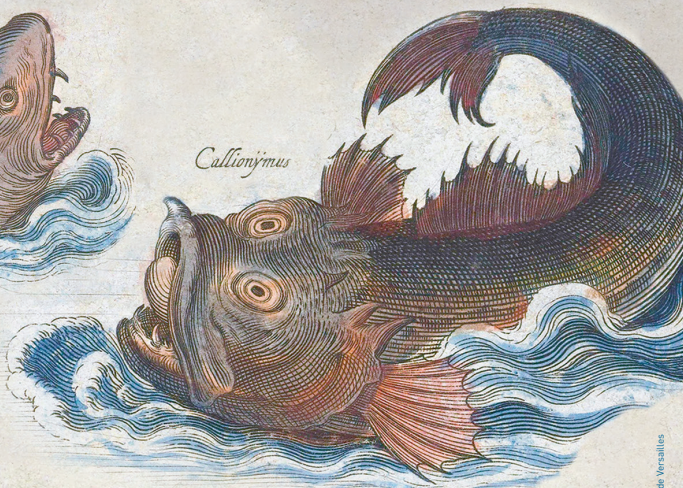




VERSAILLES



Acanthus



Callionymus

Hôtel de Ville
Université ouverte
Cinéma UGC Roxane

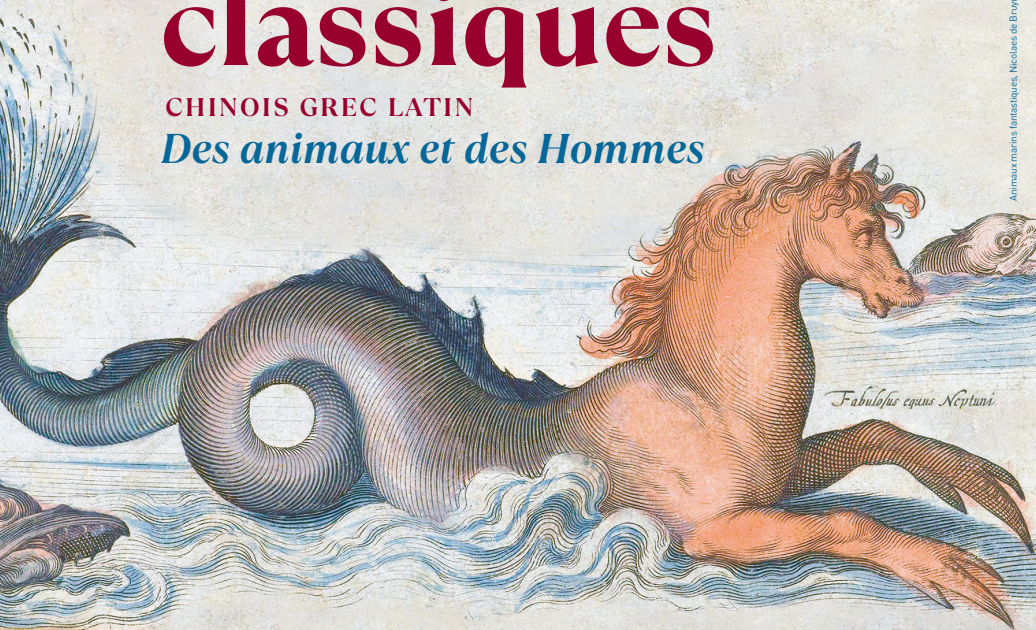
Festival des langues classiques

5^e édition

Vendredi 3
et samedi 4
février 2023

CHINOIS GREC LATIN

Des animaux et des Hommes



Fabulosus equus Neptuni

Animaux marins fantastiques, Nicolas de Bruyn • Réalisation, Direction de la communication • Ville de Versailles

Les Humanités occupent une place d'honneur à la Ville de Versailles, tant par l'histoire de notre cité que par la présence en son sein d'un important réseau d'établissements d'enseignement secondaire et supérieur. Véritable « laboratoire » à ciel ouvert de la réception de la culture classique dans son architecture, Versailles continue de la sorte à valoriser ce patrimoine commun de l'humanité qu'est la culture antique.

La 5^e édition du Festival des langues classiques se déroulera le vendredi 3 et le samedi 4 février. Comme chaque année, il s'attachera à combiner une démarche savante et une approche très ludique. Fidèle à ce que le festival a toujours défendu, à savoir donner accès aux cultures classiques au plus grand nombre, cette nouvelle édition renforcera son ouverture au jeune public.

La thématique de cette édition, « Des animaux et des Hommes », poursuit le même objectif, parlant d'hier pour éclairer l'aujourd'hui, dans un dialogue constant avec les mythologies fondatrices des grandes civilisations. Ces mythologies anciennes demeurent en effet des clés de compréhension de l'environnement dans lequel l'humanité évolue, des êtres naturels qui l'entourent et du passage du temps à travers les jours.

Quoi de plus actuel d'ailleurs, en ces temps qui s'attachent à repenser le Vivant, que de questionner les rapports que l'animal et l'homme entretiennent dans les cultures antiques, tant grecque que latine et chinoise ? Le Festival donne ainsi à penser et à questionner des sujets qui soulignent l'actualité des langues classiques.

Ce faisant, c'est sous une forme plurielle que se déploiera cette 5^e édition, mêlant conférences, ateliers d'initiation aux langues anciennes, activités ludiques, représentations théâtrales et même projections cinématographiques.

Enfin, un immense merci à tous les acteurs qui rendent cette belle aventure réalisable. Ces remerciements s'adressent tout spécifiquement au partenaire fondateur du Festival aux côtés de la Ville de Versailles, les éditions *Les Belles Lettres*.

François de Mazières
Maire de Versailles
Président de Versailles Grand Parc

VENDREDI · 3 · FÉVRIER

Information pour les scolaires : l'inscription des classes aux conférences se réalise auprès de virginie.hurel@versailles.fr

RENCONTRES ET CONFÉRENCES

14h-15h

**Auditorium de l'Université Ouverte
Eurêka, mes premiers pas en Grèce**

Caroline Fourgeaud-Laville, docteur ès-lettres, a fondé en 2018 l'Association Eurêka grâce à laquelle le grec a pu faire son entrée en classes primaires.

Laure de Chantal, autrice et directrice de collections aux Belles Lettres.



© BROOKLYN Studio

15h15-15h45
**Auditorium de l'Université Ouverte
Lecture de fables
animalières, d'Esopé à
la Fontaine | épisode 1**

Par **Laura Chetrit** et
Ronan Rivière, comédiens
du collectif *La voix*

des Plumes, compagnie en résidence à
Versailles.

10h-10h45

**Salle des mariages
Hôtel de ville**

Spectacle « Mythologie »

Par **la Compagnie 25 Watts**

Mise en scène : **Emmanuelle Levy**

Des objets variés incarnent les personnages d'un conte mythologique décalé et absurde. L'adulte y retrouve le souvenir de ses références, et l'enfant la surprise de l'objet inapproprié comme support d'histoire.

À partir de 6 ans

Durée : 45 minutes

Entrée libre



© DR

16h-17h

**Auditorium de
l'Université Ouverte
Les animaux
fantastiques
dans la littérature
grecque**

Yann Migoubert, agrégé de lettres classiques, docteur en études grecques et **Anne-Marie Ozanam**, ancien professeur de khâgne (latin grec) au lycée Henri IV. Avec des lectures de **Denis Podalydès**, acteur, scénariste, metteur en scène et écrivain, il est sociétaire de la Comédie-Française depuis 2000.

Rencontre animée par **Nicolas Filicic**, des éditions Les Belles Lettres et co-organisateur du Festival des langues classiques.

17h15-17h45

**Auditorium de l'Université Ouverte
Lecture de fables animalières,
d'Esopé à la Fontaine | épisode 2**

Par **Laura Chetrit** et **Ronan Rivière**, comédiens du collectif *La voix des Plumes*, compagnie en résidence à Versailles.

ATELIER

14h-15h et 15h-16h

Salle Montgolfier, Hôtel de ville

Atelier d'écriture pour les scolaires

Par le Labo des Histoires

A partir du spectacle vu le matin, les élèves vont élaborer un projet d'écriture.

20h

UGC Roxane

Orphée

Jean Cocteau (1950)

Avec Jean Marais, Jean Cocteau et Maria Casarès.

Durée : 1h35 • Tarif : 6,50 euros



SAMEDI · 4 · FÉVRIER

ATELIERS

10h30-18h

Salle des fêtes, Hôtel de ville

**Ateliers en accès libre
toute la journée :**

Selfies antiques

Remontez le temps et photographiez-vous dans la Rome ou la Grèce antique (en costume).

Jeu géant « Antic Market »

Testez votre culture antique et publicitaire en famille.

Atelier

« Le latin, c'est aussi au Moyen Âge »

Présentation de manuscrits et initiation à la calligraphie médiévale.

Atelier-jeu : « code-name »

Jeu d'associations d'idées par images ou mots pour en faire deviner d'autres et découvrir la culture antique.

10h30-11h30

Salle Saint Exupéry, Hôtel de ville

**Atelier d'initiation à l'histoire
de l'alphabet et au phénicien**

Stevens Bernardin, doctorant en histoire des mondes phénicien et punique (Sorbonne-Université / Orient et Méditerranée).

À partir de 10 ans.

Sur inscription : virginie.hurel@versailles.fr

13h30-14h30

Salle Saint-Exupéry, Hôtel de ville

Atelier d'initiation au syriaque

Jimmy Daccache, Senior Lecteur de langues ouest-sémitiques à Yale University.

À partir de 10 ans.

Sur inscription : virginie.hurel@versailles.fr

14h-17h

Salle des fêtes, Hôtel de ville

Ateliers en accès libre

**Origami : l'art du pliage des 12
animaux de la mythologie chinoise**

Par **Namy Levy**, élève du CAP de reliure de l'École des Beaux-Arts de Versailles.

Dès 6 ans

RENCONTRES ET CONFÉRENCES

Les conférences seront suivies d'une signature avec les auteurs en salle des fêtes

10h30-11h30

Salle du conseil, Hôtel de Ville

Ex Nihilo : initiation au Latin

Laure de Chantal, autrice et directrice de collections aux Belles Lettres, **Guillaume Diana**, professeur certifié de Lettres classiques (@le_prof_de_latin_grec), **Marine Renaud**, professeure agrégée de Lettres Classiques (@omnivincitliber). **Caroline Fourgeaud-Laville**, docteur ès-lettres, a fondé en 2018 l'Association Eurêka grâce à laquelle le grec a pu faire son entrée en classes primaires.

À partir de 10 ans.

11h30-12h30

Salle des mariages, Hôtel de ville

**L'Histoire de Rome racontée
par les Anciens**

Sylvie Laigneau-Fontaine, professeure de latin à l'université de Bourgogne, spécialiste de poésie latine classique et renaissance.

Rencontre animée par **Anaïs Kien**, productrice à *France Culture*.

SAMEDI · 4 · FÉVRIER

11h30-12h30

Salle du Conseil, Hôtel de ville
L'Antiquité en bande dessinée

Romain Brethes, professeur et journaliste à Le Point, il s'occupe du Prix Wolinski de la BD. **Blandine Cuny Le Callet**, universitaire, romancière, traductrice et scénariste de BD et **Serge Le Tendre**, scénariste de BD.

À partir de 10 ans.

14h-15h30

Auditorium de l'Université Ouverte
Les animaux dans l'Antiquité

Dominique Charpin professeur au Collège de France et titulaire de la chaire Civilisation mésopotamienne, **Anne Cheng** professeure au Collège de France, titulaire de la Chaire d'Histoire intellectuelle de la Chine, et **John Scheid**, membre de l'Institut de France et professeur émérite au Collège de France.

Rencontre animée par **Olivier Pascal-Moussellard**, grand reporter à *Télérama*.

14h-15h30

Salle du Conseil, Hôtel de Ville

Pourquoi la poésie chinoise classique continue de nous émerveiller au 21^e siècle ?

Nicolas Chapuis, traducteur de l'intégrale du poète chinois Du Fu (712-770), et **Pierre Vincclair**, écrivain.

Rencontre animée par **Gilles Heuré**, grand reporter à *Télérama*.

15h30-17h

Salle du Conseil

Les bestiaires de l'Antiquité au Moyen Âge

Arnaud Zucker, professeur de grec ancien à l'Université (Nice). Anthropologue, philologue, traducteur. **Michel Pastoureau**, historien et latiniste (EPHE et EHESS), spécialiste des couleurs, des animaux et des symboles.

Rencontre animée par **Anaïs Kien**, productrice à *France Culture*.

À partir de 10 ans.

16h- 16h45

Salle des mariages
Hôtel de Ville

Spectacle « Mythologie »

Par la Compagnie 25 Watts

Mise en scène : **Emmanuelle Levy**

Des objets très variés incarnent les personnages d'un conte mythologique décalé et absurde. L'adulte y retrouve le souvenir de ses références, et l'enfant la surprise de l'objet inapproprié comme support d'histoire.

À partir de 6 ans

Durée : 45 minutes

18h

Salle des mariages, Hôtel de Ville
Spectacle « Circé »

Par la Compagnie Démodocos

Mise en scène : **Philippe Brunet**

Ulysse, à peine remis de ses aventures chez les Cyclopes au chant 9, croise au chant 10 la route d'Eole, perd tous ses navires chez les Lestrygons et arrive sur l'île de la magicienne Circé. Un aède vient dire la totalité du chant 10 qu'il fait revivre sous nos yeux avec ses marionnettes.

À partir de 8 ans

Durée : 55 minutes

20h

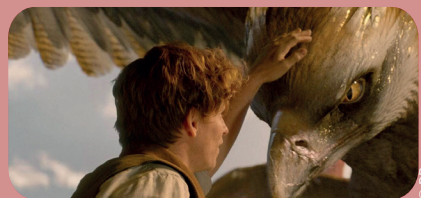
UGC Roxane

Les Animaux fantastiques

David Yates, d'après J.K. Rowling (2016)

Durée : 2h13 – À partir de 10 ans

Tarif : 6,50 euros



© DR

Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR

TTTT Bravo

CINÉMA, MUSIQUE, EXPO... DÉCOUVREZ LA SÉLECTION DE NOS JOURNALISTES.

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR,
L'APPLI ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX



17h-18h

Salle du Conseil, Hôtel de ville

**Épicure et Martial : petits plaisirs
et bonheur véritable**

Charles Senard, docteur en études latines,
auteur de *Carpe diem. Petite initiation à
la sagesse épicurienne*, et **Sophie Malick**,
professeur en classes préparatoires au
Lycée Henri IV.

Rencontre animée par **Olivier Pascal-
Moussellard**, grand reporter à *Télérama*.

SALON DU FESTIVAL

10h30-18h

Salle des fêtes, Hôtel de ville

**Stands de présentation et activités
proposées par les partenaires**

- Antiquité avenir
- Arrête ton char
- L'Association des Professeurs de Grec et
de Latin de l'Académie de Versailles de la
Coordination Nationale des Associations
Régionales d'Enseignants de Langues
Anciennes (APGLAV-CNARELA)

- L'Institut des Langues Rares (ILARA)
- La Vie des classiques

Exposition de livrets en parchemin

Partenariat entre l'École des Beaux-Arts
de Versailles et le Collège de Clagny.

**Vente de livres de la librairie
Guillaume Budé et rencontre avec les
auteurs**

POUR APPROFONDIR

Cycle de 5 conférences à l'Université
Ouverte de Versailles

VERSAILLES ET L'ANTIQUE

Les jeudis de 16h30 à 18h

du 12 janvier au 30 mars

Par Alexandre Maral, conservateur
général au Château de Versailles

**Entrée libre à l'Hôtel de ville
et l'Université Ouverte de Versailles.
Entrée payante à l'UGC Roxane.**